

Conference Programme

18 January 2010 (Monday)

G7619, Green Zone, Level 7 (via Lift 3), Academic Building,

City University of Hong Kong

8:30 – 9:00	Registration
9:00 – 9:30	Opening Ceremony <u>Venue: Wei Hing Theatre, Floor 6, Amenities Building, City University of Hong Kong</u>
9:30 – 10:30	Keynote : Interoperability for Language Resources and Tools <i>Henry Thompson, University of Edinburgh</i> <u>Venue: Wei Hing Theatre, Floor 6, Amenities Building, City University of Hong Kong</u>
Morning tea	
11:00 – 11:30	Paper : A Three-Level Representation Model for Supporting the Interoperability of Conceptual, Terminological and Linguistic Resources <i>Thierry DeClerck and Piroska Lendvai</i>
11:30 – 12:00	Paper : A Web-based Architecture for Interoperability of Lexical Resources <i>Luca D'onofrio Riccardo Del Gratta, Antonio Toral, Monica Monachini, Claudia Soria, Roberto Bartolini, Valeria Quochi and Nicoletta Calzolari</i>
12:00 – 12:30	Paper : RAMCORP-KB: An Interoperable Knowledge Base for Linguistic Applications <i>Sebastian Fleissner, Xiaoyue Liu, Jonathan Webster and Alex Chengyu Fang</i>
Lunch City Chinese Restaurant, Level 8, Amenities Building, City University of Hong Kong	
14:30 – 15:30	Keynote : On Man-Machine Interoperability: Integration of Ontologies and Lexicons <i>Paul Buitelaar, National University of Ireland, Galway</i>
Afternoon tea	
16:00 – 17:00	Keynote : Towards Interoperability of ISO Standards for Language Resource Management <i>Kiyong Lee, Korea University, Laurent Romary, Max-Plank Digital Library</i>
17:00 – 18:30	Panel : SILT, FLReNet and Asian Collaboration for Interoperability of Language Resources <i>Organizers: Nicoletta Calzolari and Nancy Ide</i>

19 January 2010 (Tuesday)

B7603, Blue Zone, Level 7 (via Lift 3), Academic Building,
City University of Hong Kong

9:00 – 10:00	Keynote: Terminology as a Language Resource: Issues and Interoperability <i>Alan Melby, Brigham Young University</i>
Morning tea	
10:20 – 11:30	Poster session
11:30 – 12:30	Keynote: TBA <i>Chris Cieri, Linguistic Data Consortium, University of Pennsylvania</i>
Lunch City Top, Level 9, Amenities Building, City University of Hong Kong	
14:30 – 15:30	Keynote : The Language Grid: Creating Customized Multilingual Environments <i>Toru Ishida, Kyoto University</i>
Afternoon tea	
16:00 – 16:30	Paper : TEI P5 as a text encoding standard for multilevel corpus annotation <i>Adam Przepiórkowski, Piotr Bański</i>
16:30 – 17:00	Paper: Introducing Communicative Function Qualifiers <i>Volha Petukhova, Harry Bunt</i>
17:00 – 18:30	Panel : When nice people don't share : “Shy” data, web APIs, and beyond Organizers: <i>Doug Cooper, Nancy Ide</i>
Conference Banquet House of Canton (LG2-40, Festival Walk, Kowloon Tong)	

Posters:

Harmonizing Annotations of Syntax and Terms for the Study of Adjectives in Terminological Expressions

Alex Chengyu Fang, Jing Cao

Hard Problems of Tagset Conversion

Daniel Zeman

Annotation schemes, annotation tools and the question of interoperability: from Typed Feature Structures to XML Schemas

Philippe Blache, Brigitte Bigi, Laurent Prévot, Stéphane Rauzy, Julien Seinturier

A Wiki Framework for cooperatively building multilingual language resources

Andrea Marchetti, Salvatore Minutoli, Francesco Ronzano and Maurizio Tesconi

Utilization of Usage Information for Language Resource Searches

Shunsuke Kozawa, Hitomi Tohyama, Kiyotaka Uchimoto, Shigeki Matsubara

20 January 2010 (Wednesday)

G7619, Green Zone, Level 7 (via Lift 3), Academic Building,
City University of Hong Kong

9:00 – 10:00	<p>Keynote : A Methodology for Designing Semantic Annotation Languages Exploiting Semantic-Syntactic Iso-Morphisms <i>Harry Bunt, Tilburg University</i></p>
10:00 – 10:30	<p>Paper : A Graph-based Measure of FrameNet-WordNet Alignment <i>Oscar Ferrandez, Michael Ellsworth, Rafael Muñoz and Collin F. Baker</i></p>
<i>Morning tea</i>	
11:00 – 11:30	<p>Paper : Linking a domain thesaurus to WordNet and conversion to WordNet-LMF <i>Antonio Toral Monica Monachini, Claudia Soria, Montse Cuadros, German Rigau, Wauter Bosma and Piek Vossen</i></p>
11:30 – 12:30	<p>Keynote : What Does “Interoperability” Mean, Anyway? Toward an Operational Definition of Interoperability for Language Technology <i>Nancy Ide, Vassar College</i></p>
Lunch Chinese City Restaurant, Level 8, Amenities Building, City University of Hong Kong	
14:30 – 15:00	<p>Paper : Standards for language resources: The key to leveraging knowledge <i>Kara Warburton</i></p>
15:00 – 15:30	<p>Paper : Automatic Acquisition of Chinese Novel Noun Compounds <i>Meng Wang, Chu-Ren Huang</i></p>
15:30 – 16:00	<p>Paper : Representing Layered and Structured Data in the CoNLL-ST Format <i>Pavel Stranek, Jan Stepanek</i></p>
<i>Afternoon tea</i>	
16:30 – 17:30	<p>Keynote : Interoperability for language resources and tools <i>Hans Uszkoreit, Universitaet des Saarlandes</i></p>
17:30	<p>Closing Session</p>